

Файзуллина Эльмира Фоатовна, Гайнутдинова Гульнара Рашатовна

**К ВОПРОСУ ОБ ИЗУЧЕНИИ РУССКОГО ЯЗЫКА В МУСУЛЬМАНСКОМ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОМ УЧРЕЖДЕНИИ (НА ПРИМЕРЕ РОССИЙСКОГО ИСЛАМСКОГО ИНСТИТУТА И КАЗАНСКОГО ИСЛАМСКОГО УНИВЕРСИТЕТА)**

В статье рассматриваются проблемы изучения русского языка в мусульманских религиозных учебных заведениях. Знание русского языка, основ ораторской речи, культуры и этики речевого общения позволит будущим проповедникам распространять религиозные знания. Результаты исследования рекомендуется учесть при утверждении единых религиозных образовательных стандартов высшей школы, что, в свою очередь, должно способствовать введению в стандарты дисциплин, связанных с изучением русского языка, культуры речи, ораторского искусства.

Адрес статьи: [www.gramota.net/materials/2/2017/3-3/62.html](http://www.gramota.net/materials/2/2017/3-3/62.html)

Источник

**Филологические науки. Вопросы теории и практики**

Тамбов: Грамота, 2017. № 3(69): в 3-х ч. Ч. 3. С. 214-216. ISSN 1997-2911.

Адрес журнала: [www.gramota.net/editions/2.html](http://www.gramota.net/editions/2.html)

Содержание данного номера журнала: [www.gramota.net/materials/2/2017/3-3/](http://www.gramota.net/materials/2/2017/3-3/)

**© Издательство "Грамота"**

Информация о возможности публикации статей в журнале размещена на Интернет сайте издательства: [www.gramota.net](http://www.gramota.net)  
Вопросы, связанные с публикациями научных материалов, редакция просит направлять на адрес: [phil@gramota.net](mailto:phil@gramota.net)

УДК 808.5

*В статье рассматриваются проблемы изучения русского языка в мусульманских религиозных учебных заведениях. Знание русского языка, основ ораторской речи, культуры и этики речевого общения позволит будущим проповедникам распространять религиозные знания. Результаты исследования рекомендуется учесть при утверждении единых религиозных образовательных стандартов высшей школы, что, в свою очередь, должно способствовать введению в стандарты дисциплин, связанных с изучением русского языка, культуры речи, ораторского искусства.*

*Ключевые слова и фразы:* русский язык; исламские учебные заведения; образовательные стандарты; обучение; теология; проповедническая деятельность.

**Файзуллина Эльмира Фоатовна**, к. филол. н.  
**Гайнутдинова Гульнара Рашатовна**, к. филол. н.  
Российский исламский институт, г. Казань  
efkf@mail.ru; gayn\_gulya@mail.ru

### **К ВОПРОСУ ОБ ИЗУЧЕНИИ РУССКОГО ЯЗЫКА В МУСУЛЬМАНСКОМ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОМ УЧРЕЖДЕНИИ (НА ПРИМЕРЕ РОССИЙСКОГО ИСЛАМСКОГО ИНСТИТУТА И КАЗАНСКОГО ИСЛАМСКОГО УНИВЕРСИТЕТА)**

Современная система обучения ставит целью формирование образцовой языковой личности, высокообразованного специалиста. Такие учебные дисциплины, как «Русский язык и культура речи», «Современный русский язык», «Введение в языкознание», в исламских учебных заведениях нацелены на расширение лингвистического кругозора студентов-теологов за счет усвоения новых знаний на основе изучения теоретических основ языкознания, культуры речи, стилистики, риторики и совершенствования коммуникативных навыков и умений. Комплексный подход предопределяет формирование развития у будущих имамов (религиозных священнослужителей) комплексной коммуникативной компетенции на русском языке: социально-коммуникативной, научно-исследовательской, профессионально-деловой, –предопределяет систематизацию, способствует повышению общей грамотности, уровня речевой культуры, необходимой в проповеднической сфере.

Исламское образование сегодня можно получить разными путями: посещая воскресные школы при мечетях или же обучаясь в медресе, исламских колледжах, институтах, университетах, то есть через систему религиозного образования. Такие учебные заведения стали появляться на территории России ещё в 1990-е годы. Однако разговор о методической основе обучения, о создании унифицированных программ, о единых религиозных стандартах начали вести относительно недавно.

Сегодня активно разрабатываются единые религиозные стандарты: таковые имеются для среднего профессионального образования, начат процесс введения и в систему высшего образования. В 2015 году, после двух лет разработок, Духовное управление мусульман Республики Татарстан презентовало учебные стандарты исламского образования, по которым будут работать учебные заведения среднего мусульманского профессионального образования республики. По мнению Духовного управления мусульман Республики Татарстан, это поднимет качество среднего религиозного образования, а также даст возможность изучать ислам, не покидая родной страны. Стандарты, по мнению ректора Российского исламского института Р. Мухаметшина, обеспечат единство и преемственность мусульманского образования [4].

Рассматривая вопрос изучения русского языка в структуре образования высших религиозных учебных заведений, необходимо обратиться к истории. Нужно отметить, что «исповедание мусульманской веры насчитывает более тысячи лет...» [6, с. 38]. Следует подчеркнуть, что вплоть до Октябрьской революции образование и просвещение в России носило конфессиональный характер. У мусульман России существовала относительно независимая от государства школа восточно-мусульманского типа [5, с. 20]. Организационно она принадлежала мечети, являлась ее составной частью и осуществляла религиозно-нравственное воспитание. В список религиозных наук входили Коран и хадисы (примеры из жизни и изречения пророка Мухаммада), фикх (исламское законодательство), акида (принципы веры) и другие. Русский язык не преподавался в связи с отсутствием спроса. Содержание обучения постепенно менялось вместе с происходящими серьезными изменениями в социально-политической жизни страны. Новометодные учебные заведения в исламской образовательной сфере впервые появились именно в России. Для практической подготовки подрастающего поколения и при этом для сохранения конфессиональной направленности образования требовалось углубленное изучение светских наук, в том числе изучение русского языка. Интересны взгляды на преподавание русского языка известного просветителя Исмаила Гаспринского. Он понимал, что большое значение для детей российских мусульман имело изучение русского языка как государственного в империи. В нем он видел источник более глубоких знаний и широкие возможности обучения с начального уровня до вуза [3, с. 32-35].

Н. А. Бобровников, ученик и последователь Н. И. Ильминского, считал, что начинать обучение нерусских детей русскому языку стоит с первого дня поступления в школу и на первых порах вырабатывать у них русское

произношение и учить русским словам и фразам [1, с. 3-4]. Дифференцированный подход Н. А. Бобровникова представляет интерес и на современном этапе. Говоря сегодня о преподавании русского языка для иностранцев, под понятием «иностранцы» в основном имеются в виду граждане из ближнего зарубежья (Казахстана, Узбекистана, Азербайджана), где в настоящее время письменность ведется на латинской графике, следовательно, выпускники не смогут писать и читать на кириллице. Поэтому так крайне необходимо изучать опыт прошлых лет.

Как было сказано выше, в настоящее время разрабатываются и утверждаются стандарты исламского образования, появилась основная образовательная программа по направлению подготовки «Подготовка слушателей и религиозного персонала исламского вероисповедования», учебные планы к ней. Внимательное изучение названных документов позволяет отметить некоторое несоответствие между квалификационными требованиями, предъявляемыми к выпускнику, и перечнем дисциплин, представленных в учебном плане. Речь пойдет о дисциплинах «Русский язык», «Русский язык и культура речи», «Ораторское искусство».

Образовательная программа «Подготовка слушателей и религиозного персонала исламского вероисповедования», представленная на сайте Российского исламского института и Казанского исламского университета, характеризует будущую профессиональную деятельность выпускника как религиозно-проповедническую, просветительскую, представительско-посредническую и т.д. А в качестве одной из профессиональных задач выдвигает публичное выражение богословской позиции с точки зрения ислама в отношении актуальных проблем общества. И это при полном отсутствии в учебном плане дисциплин, связанных с русским языком и ораторским искусством.

Безусловно, мусульманское религиозное образование – это образование, основанное на Коране и сунне, это изучение основ вероучения, Корана, хадисов, биографии Пророка, морально-этических норм ислама, правоведения (фикх), всеобщей истории, включая историю мусульманских народов, хорошее знание арабского языка и литературы. Многие ученые подчеркивали и подчеркивают в настоящее время научную природу арабского языка как языка ислама. Но вместе с тем это и осведомленность в области гуманитарных наук, высокий уровень общего интеллектуального развития. Полагаем, что «обязательным является изучение других языков, способствующих взаимопониманию, упрочению мира и согласия между народами, исповедующими разные религии» [9], а следовательно, изучение русского языка как языка межнационального общения.

Еще в 1994 году была принята Государственная программа Республики Татарстан по сохранению, изучению и развитию языков народов Республики Татарстан [7]. В качестве целей данной программы выдвигаются и такие, как сохранение и развитие русского языка как государственного языка Республики Татарстан, повышение общего уровня речевой культуры и межъязыковой толерантности.

Обратим внимание на следующий факт: изучение многих вышеперечисленных дисциплин, защита курсовых и выпускных квалификационных работ, международные конференции, проводимые в том числе и в исламских религиозных учебных заведениях, проходят на русском языке или в переводе на русский язык. Да и сборники статей, публикуемых по итогам конференций, выходят на русском языке.

Обратимся к контингенту, обучающемуся в исламских учебных заведениях. Не стоит полагать, что здесь учатся только те, кто в совершенстве владеет русским языком. Исходя из практики работы со студентами Российского исламского института (г. Казань) и Казанского исламского университета, можем сказать, что, к огромному сожалению, в настоящее время литературным русским языком не владеет даже основная часть русскоговорящего населения, что же говорить о студентах, приехавших к нам из дальнего и ближнего зарубежья (Узбекистана, Туркменистана, Таджикистана). На базе вышеуказанных учебных заведений на подготовительном отделении работают курсы русского языка с начального уровня. Данное обучение позволяет понимать преподавателей (и то не всегда), общаться в быту, но создавать собственные высказывания, строить тексты, а тем более проповедовать без навыков говорения им, безусловно, тяжело.

Развитие способности создавать и произносить тексты начинается с формирования культуры речевого общения, которая, как известно, проявляется в умении владеть мыслью и речью. Несмотря на разного рода факторы, влияющие на процесс формирования речевой культуры, главным в этом важном деле остается образовательный процесс. Низкая речевая культура отрицательно сказывается на конкурентоспособности выпускников религиозных образовательных учреждений. Не секрет, что от уровня культуры, в том числе речевой, зависит, насколько эффективно специалист будет решать профессиональные задачи. Значит, выпускник, получивший исламское образование, помимо религиозных знаний должен иметь навыки речевого общения, грамотно писать (соблюдать орфографические и пунктуационные нормы) и говорить (соблюдать орфоэпические, интонационные, грамматические нормы).

Убедительны слова ведущего специалиста Министерства образования и науки Самарской области Д. Ю. Гатина, который, выступая на конференции по случаю 10-летия медресе «Нур» (г. Самара), сказал: «Без сегодняшней молодёжи завтра не будет потребности ни в религии, ни в мечетях» [8]. В качестве одной из задач он выдвигает задачу распространения традиционного для России масхаба (школа шариатского права в исламе) среди приезжих мусульман, мигрантов, основную часть которых также составляет молодежь. «Мы должны осознать величайшую роль образования. Через образование мы формируем сознание и готовим добропорядочных граждан. Через образование распространяем достоверные знания об исламе как религии мира и добра в противовес истерии об исламском экстремизме и терроризме» [Там же].

Небольшой опрос среди студентов Российского исламского института и Казанского исламского университета показал, что, посещая пятничные и праздничные намазы, молодые люди не всегда понимают проповеди, читаемые на татарском языке. Как работать с молодежью, не знающей татарского языка? По-видимому, посредством

русского. Русский язык остается языком межнационального общения, удобным средством общения для представителей разных национальностей, обучающихся в исламских религиозных учебных заведениях в том числе.

Я. З. Гарипов, Р. В. Нуруллина в статье «Социализация мусульманской молодежи на примере учащихся мусульманских учебных заведений Республики Татарстан (часть 2)» приводят данные соцопросов, проведенных среди различных слоев населения. Выбор языка преподавания в исламских учебных заведениях, с точки зрения экспертов, обусловлен потребностями контингента. Так, отвечая на вопросы о языке обучения, опрашиваемые отметили, что, во-первых, они «не недооценивают татарский язык. Здесь учатся шакирды (ученики, студенты) разных национальностей, и из уважения к ним необходимо вести обучение на русском языке. Во-вторых, цель уроков – передать знания, надо, чтобы они понимали, используется способ более доступный. Третье – язык никак не связан с религией, если какой-то язык и связан с исламом, то это арабский...» [2, с. 231].

Таким образом, духовное образование предполагает получение знаний на базе религиозного мировоззрения, усвоение и использование духовного наследия мусульманского народа. Каким нам видится образ современного духовного лидера? У каждого свое представление о нем. Но одно бесспорно – это прекрасный оратор. Безусловно, кто-то наделен этим даром с рождения, а кому-то нужны годы, чтобы обучиться искусству красноречия. Но самому это сделать сложно, нужны грамотные преподаватели, специалисты в области ораторского мастерства, которые помогут будущим имамам изучить законы построения выступления: логику изложения, отбор актуального материала, эмоциональность и убедительность выступления, грамотность речи. Способствовать этому может введение в образовательную программу дисциплин, направленных на обучение красноречию и, безусловно, культуре речевого общения на русском языке.

#### *Список литературы*

1. Бобровников Н. А. Обучение русскому языку инородцев. Казань, 1893. 13 с.
2. Гарипов Я. З., Нуруллина Р. В. Социализация мусульманской молодежи на примере учащихся мусульманских учебных заведений Республики Татарстан (часть 2) // Мониторинг общественного мнения: экономические и социальные перемены. 2009. № 5 (93). С. 230-245.
3. Гаспринский И. Россия и Восток. Казань: Тат. кн. изд-во, 1993. 134 с.
4. Единые стандарты для медресе заработают в сентябре [Электронный ресурс]. URL: <http://rt.rbc.ru/tatarstan/26/01/2015/5592b28c9a7947d29191583b> (дата обращения: 26.01.2017).
5. Ислам на территории бывшей Российской империи: энциклопедический словарь: энциклопедический словарь. М.: Изд. фирма «Восточная литература» РАН, 1998. Выпуск 1. 159 с.
6. Мирхаев Р. Ф., Гумеров И. Г. Роль ислама в формировании и развитии духовно-религиозного мировоззрения татарского народа // Филологические науки. Вопросы теории и практики. Тамбов: Грамота, 2017. № 1 (67): в 2-х ч. Ч. 1. С. 38-40.
7. Об утверждении государственной программы Республики Татарстан по сохранению, изучению и развитию государственных языков Республики Татарстан и других языков в Республике Татарстан на 2004-2013 годы: Закон Республики Татарстан от 09.09.2004 г. № 52 – ЗРТ [Электронный ресурс]. URL: [http://mdms.tatarstan.ru/tat/file/pub/pub\\_179.pdf](http://mdms.tatarstan.ru/tat/file/pub/pub_179.pdf) (дата обращения: 20.11.2016).
8. Рассуждения о профессиональном религиозном образовании [Электронный ресурс]. URL: [http://www.tarihi-mechet.ru/index.php?option=com\\_content&view=article&id=2703:2014-06-28-14-49-57&catid=106:sample-news](http://www.tarihi-mechet.ru/index.php?option=com_content&view=article&id=2703:2014-06-28-14-49-57&catid=106:sample-news) (дата обращения: 28.10.2016).
9. Система исламского образования [Электронный ресурс]. URL: [http://islameducation.net/islamic\\_pedagogics/structure.html](http://islameducation.net/islamic_pedagogics/structure.html) (дата обращения: 08.11.2016).

#### **ON THE PROBLEM OF TEACHING RUSSIAN IN THE MUSLIM EDUCATIONAL INSTITUTION (BY THE EXAMPLE OF RUSSIAN ISLAMIC INSTITUTE AND KAZAN ISLAMIC UNIVERSITY)**

**Faizullina El'mira Foatovna**, Ph. D. in Philology  
**Gainutdinova Gul'nara Rashatovna**, Ph. D. in Philology  
*Russian Islamic Institute*  
*efkf@mail.ru; gayn\_gulya@mail.ru*

The article examines the problems of the Russian language teaching in the Muslim religious educational institutions. Competence in Russian, knowing the basics of oratorical speech, culture and ethics of speech communication allows the future preachers to propagate religious knowledge. The outcomes should be considered when adopting the unified religious higher educational standards, the research findings encourage enriching the curriculum with the disciplines involving the Russian language, speech culture, oratorical art.

*Key words and phrases:* the Russian language; Islamic educational institutions; educational standards; teaching; theology; predicant activity.